

Не следует путать герундий с отглагольным существительным, который образуется, так же как и герундий, при помощи добавления окончания – ing. В отличие от существительного, герундий не употребляется с артиклем и не имеет формы множественного числа, не определяется прилагательным, указательным или неопределенным местоимением [3, с. 185].

ЛИТЕРАТУРА

1. Бонк Н.А. и др. Учебник английского языка / Бонк Н.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г. – М.: Деконт – ГИС, 2003. – 511 с.
3. Блох М.Я. Грамматика английского языка: учеб. пособие / Гл. ред. Блох М.Я. – М.: Астрель, 2006. – 71 с.
4. Дроздова Т.Ю., Берестова А.И., Маилова В.Г. English Grammar/ Reference and Practice: учебное пособие. – [издание десятое, исправленное и дополненное]. – СПб.: Антология, 2008. – 464 с.
5. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка / В.Л. Каушанская и др. – Киев: Фирма «ИНКОС», 2009. – 320 с.
6. Крылова И. П., Гордон Е. М. Грамматика современного английского языка / И.П. Крылова. – [12-е изд.]. – М.: Астрель, 2008., 220 с.

*Д. Шумакова,
студентка V курса факультета лингвистики и перевода
Научный руководитель: И. В. Ступак,
доктор филологических наук, профессор,
Международный гуманитарный университет*

ОСОБЕННОСТИ ДИАЛЕКТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Совокупность диалектов, сложившихся на Британских островах, возникших в результате расширения Британской империи и, после второй мировой войны, влияния Соединённых Штатов по всему земному шару. Два наиболее распространенных стандартизированных диалекта английского языка – основанный на южном британском диалекте «британский (королевский) английский» и основанный на среднезападном американском диалекте «американский (общий американский) английский».

Помимо них существуют и другие региональные варианты английского, которые в свою очередь включают в себя множество поддиалектов и говоров, таких как кокни, скауз и джорди в Великобритании; ньюфаундледский английский в Канаде или афроамериканский и южно американский английский в США [1, с. 7].

Целью нашей работы является определение основных различий диалектной лексики английского языка среди молодежи.

Основные особенности диалектов затрагивают все системы языка. На фонетическом уровне это проявляется в произношении, например: слово schedule в британском варианте начинается со звука [ʃ], а в американском – в начале слова звучит [sk].

В словах *either* и *neither* первые две буквы могут означать либо длительный звук [i:], либо дифтонг [ai] [6, с. 36]. Считается, что первый вариант более американский, второй – более британский.

Во многих словах неанглийского происхождения (часто имена и названия), например, *Mafia*, *Natasha*, англичане произносят ударный звук как [æ], а американцы – как [a].

Фонетические различия определяют принадлежность языка к тому или иному наречию. Например, слово «shop» -магазин, англичане произносят как [ʃɒp], а американцы – [ʃɑ:p]. Если у англичан любовь (love) – [lʌv], то у ирландцев – [lɪv], день (day) у англичан звучит как [deɪ], а вот у австралийцев – [daɪ].

На лексическом уровне различия произносятся в способах словообразования. Например суффикс –ward(s) в британском диалекте обычно используется в виде «-wards», -forwards, towards, rightwards и т.д., а в американском как прилагательное с таким суффиксом никогда не имеет окончания -s, сравните: *The lift went downward(s).* – Лифт пошел вниз. Но: *The downward movement of the lift...* — Движение лифта (какое?) вниз... [4, с. 76].

В орфографии также наблюдаются отличия в написании. Так, слова, оканчивающиеся в британском языке на –our, американцы немного сократили, и у них они оканчиваются на –or: labor, color, favor вместо labour, colour, favour. Британские слова apologise, paralyse в американском пишутся как apologize, paralyze [6, с. 41]. Некоторые слова французского происхождения, оканчивавшиеся на –ge, в американском варианте оканчиваются на –er: center, theater вместо centre, theatre [6:39]. Слово «серый» в британском написании выглядит как grey, а в американском – gray [6, с. 40].

Часто для одних и тех же понятий американцы и британцы используют разные слова. Например, туалет американец назовёт не *toilet*, а исключительно *bathroom*. Точка (та, что ставится в конце предложения) по-британски будет *full spot*, а по-американски – *period* [7].

British English	American English	Перевод
anti-clockwise	counter-clockwise	против часовой стрелки
articulated lorry	trailer truck	грузовик с прицепом
autumn	autumn, fall	осень
barrister	attorney	адвокат
bill	bill, check	счёт (в ресторане)
biscuits	cookies	печенье
block of flats	apartment building	многоквартирный дом
bonnet	hat	дамская шляпа
bonnet	hood	капот
boot	trunk	багажник
bumper	bumper, fender	бампер
caravan	trailer	фургон
car park	parking lot	автостоянка
chemist's shop	drugstore, pharmacy	аптека

chest of drawers	dresser, chest of drawers, bureau	комод
chips	fries, french fries	картофель фри
the cinema	the movies	кино (кинотеатр)
clothes peg	Clothespin	прищепка
coffin	coffin, casket	гроб
crisps	potato chips	чипсы
crossroads	intersection; crossroads	перекрёсток
cupboard	cupboard (на кухне); closet (для одежды)	шкаф
diversion	Detour	объезд

Грамматическая структура английского и американского вариантов также значительно различна.

В американском английском существительные, обозначающие группу людей (army, government, committee, team, band), обычно имеют единственное число. Британцы же могут использовать эти слова как в единственном, так и во множественном числе, в зависимости от того, хотят ли подчеркнуть множество людей или их единство. Если название коллектива имеет множественное число, то в любом случае следует употребить множественное число. The Beatles are a well-known band [2, с. 314].

Существует разница в употреблении неправильных глаголов в Великобритании и США. Так, глаголы learn, spoil, spell, dream, smell, spill, burn, leap и некоторые другие в британском варианте могут являться как правильными, так и неправильными, имея окончания [ed] или [t] соответственно. Отличием американского английского является редкое употребление неправильных форм глагола, кроме burnt и leapt. Глагол spit в британском английском имеет форму spat, а в американском может быть и spat и spit, причём первое чаще употребляется в переносном смысле в значении «выплюнуть» (фразу) или «выплюнуть какой-то предмет». В Америке причастие прошедшего времени от слова get может иметь форму gotten, от forget – forgotten, а от prove – proven [5, с. 34–35].

Британцы чаще используют прошедшее совершенное время (I have just arrived home), а американцы предпочитают простое (I just arrived home), особенно во фразах со словами already, just, yet.

В Британском варианте чаще используются формы «I have got» (владение) и «I have got to» (необходимость) в разговорной речи, а выражения «I have» и «I have to» звучат более официально. В Америке чаще всего используются «I have» и «I have to», а в неформальном общении можно употребить «I got» и «I got to» соответственно. Последнее выражение, как известно, в последнее время мутировало в «I gotta» [5, с. 37].

Американцы в устной речи могут строить условные предложения следующим образом: «If you'd leave now, you'd be on time.» Литературный аналог будет звучать как «If you left now you'd be on time.» В письме первый вариант даже американцы стараются не использовать.

В сослагательном наклонении для Америки более характерны конструкции вида «They suggested that he apply for the job», а для британского – «They suggested that he should apply for the job».

В современных молодежных комедиях множество диалектов. Например, в них редко кто обращается друг к другу по имени – никаких ребят, приятелей, только «чуваки» (*dudes*), а в британском варианте «парни» (*blokes*). Слово «guys» (ребята, люди) в американском английском относится как к мужчинам, так и к женщинам, но в британском английском языке оно используется только в отношении мужчин.. Слово «Pissed» американцы используют как синоним к выражениям «выйти из себя», «разозлиться», «потерять терпение». Англичане говорят «pissed» про того, кто пьян в стельку. «Pavement» в Англии так называют тротуар. В США тротуар будет «sidewalk». По-английски «футбол» так и будет – «football». А вот по-американски «футбол» – это «soccer». А слово «football» у них обозначает «американский футбол» [3, с. 170].

Несмотря на то, что английский и американский варианты являются составляющими английского языка, различия прослеживаются на всех языковых уровнях.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аванесов Р.И. Лингвистическая география и структура языка / Р.И. Аванесов // Вопросы теории лингвистической географии. – М.: Изд-во АН СССР, 1962. – С. 7–21.
2. Баранникова Л.И. К проблеме социальной и структурной изменчивости диалекта /Л.И. Баранникова // Вопросы социальной лингвистики. – Л.: Наука, 1970. – 314–343 с.
3. Баранникова Л.И. О разграничении языка и диалекта // Язык и общество. – М.: Наука, 1968. – С. 170–180.
4. Бубенникова О.А. Актуальные проблемы исторической диалектологии английского языка / О.А. Бубенникова: автореф. дис. д-ра филол. наук. – М., 1996. – 76 с.
5. Калнынь Л.Э. Диалектологический аспект проблемы «язык и диалект» / Л.Э. Калнынь. – Изв. АН СССР. Т. 35: Серия лит-ры и языка. – 1976. – № 1. – С. 34–37.
6. Маковский М.М. Английская диалектология: Современные английские территориальные диалекты Великобритании / М.М. Маковский. – М.: Высшая школа 1980. – 191 с.
7. Ядров М.С. Особенности американского сленга // Соизучение языков и культур. Лингвистическое (языковое) образование в вузе [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://econf.rae.ru/article/4670> (дата обращения: 15.02.2014).